

# Eventos de Temporada

## Agosto 2018

Ⓔ Es probable que algunos eventos sean cancelados o se pospongan debido a los desastres provocados por las fuertes lluvias de julio de 2018. Póngase en contacto con los organizadores del evento para estar al día con la información antes de asistir.

**1, 8, 22 y 29 agosto; 5, 12, 19 y 26 de septiembre**

**Hiroshima Kagura** ひろしまけんみんぶんか 広島県民文化センター「ひろしまかぐら 広島神楽」ていきこうえん 定期公演

**HORA:** 7:00 p.m. – 8:45 p.m. (el lugar estará abierto a las 6:00 p.m.)

**LUGAR:** Centro Cultural de la Prefectura de Hiroshima, Ote-machi, Naka-ku (ubicado cerca de la Avenida Comercial de Hondori)

**ACCESO:** Desde la parada del tranvía de Kamiya-cho-nishi ode Hondori, son 3 minutos a pie.

**BOLETOS:** ¥1,000 <sup>2</sup> Todos los asientos son sin reservación.

<sup>2</sup> Los boletos se venderán a partir de las 5:00 p.m. el día del evento en el centro.  
No hay boletos con anticipación.

**INFORMACION:** Centro Cultural de la Prefectura de Hiroshima 082-245-2311

**Jueves 19 de julio - miércoles 29 de agosto**

**Aventura Pixar “Qué pasaría si...”**

**ピクサーアドベンチャー「もしも」から始まる、冒険の世界** はじ ぼうけん せかい

**HORA:** 10:00 a.m. – 6:00 p.m. (Admisión hasta las 5:30 p.m.)

**LUGAR:** Sala NTT CRED, Motomachi CRED Pacela 11F, Motomachi, Naka-ku

**ACCESO:** • Baje en la estación *Astramline* de Kencho-mae.

• Baje en la parada del tranvía Kamiya-cho-higashi o Kamiya-cho-nishi.

**BOLETOS:** w Con anticipación: Estudiantes de secundaria para arriba - ¥1,000  
4 años de edad – estudiantes de primaria - ¥500

w En la entrada: Estudiantes de secundaria para arriba - ¥1,200

4 años de edad – estudiantes de primaria - ¥600

<sup>2</sup> Entrada gratuita para niños de 3 años para abajo

<sup>2</sup> Niños menores de los de escuela primaria deben ir acompañados por sus tutores.

**INFORMACION:** Oficina TSS 082-253-1010 (días laborales, 10 a.m. – 6 p.m.)

**Sábado 21 de julio – domingo 2 de septiembre**

**Exhibición de Anfibios y Reptiles: El Maravilloso Mundo de las Ranas, las**

**Serpientes y las Lagartijas**

**カエルとヘビ・トカゲのふしぎな世界 両生類・は虫類展** せかい りょうせいいるい ちゅうるいてん

**HORA:** 11:00 a.m. – 6:00 p.m. (Entrada permitida hasta las 5:30 pm.)

**LUGAR:** Hiroshima Marina Hop, Mermaid Space, Kanon-shin-machi, Nishi-ku

**ACCESO:** Tome el bus No. 3 (desde la Estación de Hiroshima) o el No. 8 (desde la Estación de Yokogawa) que van a Kanon Marina Hop / Helipuerto de Hiroshima y baje en la última parada, Kanon Marina Hop.

**BOLETOS:** w Con anticipación: De 18 años para arriba: ¥800

De 6 a 17 años: ¥600

De 3 a 5 años: ¥400

w A la entrada: De 18 años para arriba: ¥1,000

De 6 a 17 años: ¥800

De 3 a 5 años: ¥600

<sup>2</sup> Admisión gratis para niños de 2 años para abajo.

<sup>2</sup> Los boletos con anticipación los puede adquirir en tiendas de autoservicio (Seven-Eleven, Lawson y FamilyMart), EDION Hiroshima (SUNMALL, 1<sup>er</sup> piso), Tienda Departamental de Fukuya (Estación de Hiroshima) y Alpark Tenmaya.

**INFORMACION:** Oficina TSS 082-253-1010 (entre semana, 10 a.m. – 6 p.m.)

**Domingos 5 y 19 de agosto****Hiroshima Minato Marché** ひろしまみなとマルシェ**HORA:** 8:00 a.m. – 2:00 p.m.**LUGAR:** El espacio abierto entre las terminales este y oeste del puerto de Hiroshima, Minami-ku**ACCESO:** Tome el tranvía nº 1, 3 o 5 con destino al puerto de Hiroshima y baje en la última parada, el puerto de Hiroshima.**INFORMACION:** Oficina de Hiroshima Minato Marché 082-255-6646

© Puede comprar y probar verduras frescas cultivadas localmente y otros productos alimenticios en el mercado.

**Lunes 6 de agosto****La 73<sup>ra</sup> Ceremonia del Memorial por la Paz** だい 73回 かいへいわきねんしきてん 平和記念式典**HORA:** 8:00 a.m. – 8:45 a.m.**LUGAR:** Frente al Monumento dedicado a las víctimas de la bomba atómica, Parque Memorial de la Paz**INFORMACION:** *Shimin Katsudo Suishin Ka* (División para la promoción de las actividades de los ciudadanos, la ciudad de Hiroshima)082-504-2103 E-mail: [katsudo@city.hiroshima.lg.jp](mailto:katsudo@city.hiroshima.lg.jp)

© El 6 de agosto a las 8:15 a.m., al doble de la campana realizado por un representante de las familias afectadas y un representante de la juventud, se guarda un momento de silencio por los caídos. En ese momento las sirenas de las fabricas al igual que campanas de templos e iglesias se escuchan en toda la ciudad, y Hiroshima queda envuelta en una plegaria. Dentro de la Ceremonia, El Alcalde de Hiroshima envía una declaración de paz dirigida al mundo entero. En este día, la gente recuerda lo ocurrido ese agosto 6 de 1945, y en sus oraciones, reflexiona sobre el significado de la paz.

**✓ Ya se aceptan reservaciones de personas que no son de habla japonesa para la Ceremonia del Memorial por la paz 2018**

La División de Relaciones Internacionales de la Ciudad de Hiroshima ya está recibiendo solicitudes de lugares con traducción simultánea para personas que no hablan japonés (Solo en inglés) para la Ceremonia del Memorial por la Paz de este año.

**<PARA INSCRIBIRSE>**

Complete el Formulario de reservación y la lista de asistentes, y envíelos a la División de Relaciones Internacionales a [kokusai@hiroshima.lg.jp](mailto:kokusai@hiroshima.lg.jp). Por favor, escriba los nombres de todos los participantes en la hoja de asistentes. Puede usar una segunda hoja si necesita más espacio. La División de Relaciones Internacionales se comunicará con usted para informarle si se le puede otorgar su solicitud de reservación. Puede descargar el formulario de reservación y la lista de asistentes del sitio web de la Ciudad de Hiroshima (<http://www.city.hiroshima.lg.jp/www/contents/1469436635910/index.html>).

<sup>2</sup> Los asientos están limitados. Una vez que se haya alcanzado el límite de asientos solicitados, dejaremos de aceptar solicitudes. El año pasado recibimos un flujo abundante de aplicaciones. Si desea estar sentado durante la Ceremonia, solicite con anticipación.

Hay también asientos en el área de Asientos no reservados, sin embargo, dado que los asientos están disponibles para los que lleguen primero, se recomienda que llegue temprano. No se aceptan reservaciones para esta área de asientos. En años anteriores, los asientos se llenaban principalmente a las 7:00 a.m. Tenga en cuenta que el Centro Internacional de Conferencias de Hiroshima, que se encuentra en el Parque Memorial de la Paz, estará abierto al público y tendrá imágenes en vivo de la Ceremonia en el Salón Phoenix y la Sala Himawari.

Para mayor información Consulte el sitio web de la ciudad de Hiroshima (<http://www.city.hiroshima.lg.jp/www/contents/1469436635910/index.html>) o comuníquese con la División de Relaciones Internacionales de la Ciudad de Hiroshima (Tel: 082-504-2106 / e-mail: [kokusai@city.hiroshima.lg.jp](mailto:kokusai@city.hiroshima.lg.jp)).

**Lunes 16 de agosto****Linternas de Papel Flotantes** ピースメッセージとうろう なが 流し**HORA:** 6:00 p.m. – 9:00 p.m.**LUGAR:** Y Área Chuo: Ala Sur del Domo de la Bomba Atómica

Y Área Fukushima: El lado sur del Puente Shin-koi-bashi (lado este)

Y Área Koi: El lado sur del Puente Shin-koi-bashi (lado oeste)

**ACCESO:** Baje en la parada del tranvía Genbaku Dome-mae.**INFORMACION:** Comité Ejecutivo *Toro-nagashi* 082-245-1448

© Linternas de papel navegan río abajo para consolar las almas de los difuntos. Se venderán linternas (¥ 600) en cuatro lugares dentro del Parque Memorial de la Paz de 6 a.m. a 9 p.m. durante el día.

**Viernes 10 - jueves 16 de agosto****Exposición de Tomica en Hiroshima** トミカ博 はく in Hiroshima**HORA:** 10:00 a.m. – 4:00 p.m.<sup>2</sup> Admisión hasta las 3:30 p.m.**LUGAR:** *Hiroshima Kenritsu Hiroshima Sangyo Kaikan* (Sala Industrial de Exposiciones de la Prefectura de Hiroshima), Sala Oeste, Hijiyama, Minami-ku**ACCESO:** Desde la parada del tranvía de Minami Kuyakusho-mae, se hace 1 minuto a pie.**BOLETOS:** wCon anticipación: Estudiantes de secundaria para arriba - ¥900

3 años de edad – estudiantes de primaria - ¥700

wEn la entrada: Estudiantes de secundaria para arriba - ¥1,000

3 años de edad – estudiantes de primaria - ¥800

<sup>2</sup> Boleto con anticipación para dos familiares (un adulto y un niño) se venderán a ¥1,500 en Seven-Eleven entre mayo 16 (desde las 10 a.m.) y junio 8 (hasta las 11:59 p.m.).<sup>2</sup> Admisión gratuita para niños de 2 años para abajo.**INFORMACION:** Radiodifusión RCC 082-222-1133 (días laborales, 10 a.m. – 5 p.m.)

© "Tomica" son mini-autos de juguete fundidos a presión producidos para niños por una compañía japonesa: Takara Tomy. Tomica ha seguido siendo un producto cuyas ventas han durado por mucho tiempo desde que apareció por primera vez en 1970. La Exposición de Tomica es un lugar especial de juegos donde Ud. puede disfrutar plenamente el mundo de "Tomica".

**Sabado 11 de agosto****"Danza Bon de Hiroshima"** ひろしま ほん ダンス**PROGRAMA (tentativo):**Ⓢ 2:00 p.m. – 5:30 p.m. 1<sup>er</sup> Programa: "actuación del Centro de la Juventud de la Ciudad de Hiroshima"Ⓢ 6:30 p.m. – 10:00 p.m. 2<sup>do</sup> Programa: "Danza Bon de Hiroshima"**LUGAR:** Espacio abierto del Antiguo Estadio Municipal de Béisbol de Hiroshima, Motomachi, Naka-ku**ACCESO:** Baje en Kamiya-cho-nishi o en la parada de tranvía de Genbaku Dome-mae.**CUOTA DE ADMISION:** Gratis**INFORMACION:** Chugoku Shimbun 082-236-2211 (entre semana 9:30 a.m. – 5:30 p.m.)HP: <http://hiroshima-bon-dance.jp>

© El 7 de agosto de 1946, se realizó un gran festival de baile bon para conmemorar a las víctimas de la guerra y para tomar el compromiso de recuperación de la devastación de la guerra para lograr la paz. Después de 72 años de la danza Bon, este festival se llevará a cabo como un nuevo evento de verano en Hiroshima este año.

**Jueves 23 de agosto – lunes 27 de agosto****El 17<sup>mo</sup> Festival Internacional de Animación de Hiroshima 2018**だい かい ひろしま こくさい  
**第17回 広島国際アニメーションフェスティバル****LUGAR:** Plaza de JMS Aster, Kako-machi, Naka-ku**ACCESO:** Tome el bus No. 24 y baje en Kako-machi. Se hacen 2 minutos a pie.**BOLETOS:** J De estudiantes de primaria para abajo Gratis.

Boleto de	Adultos	¥1,000	¥1,200
Un Programa	Universitarios	¥800	¥1,000

	Ancianos y estudiantes de preparatoria y secundaria	¥600	¥700
Pase por un día	Adultos	¥2,500	¥3,000
	Universitarios	¥2,000	¥2,400
	Ancianos y estudiantes de preparatoria y secundaria	¥1,500	¥1,800
Pase de Programa Completo	Adultos	¥10,000	¥12,000
	Universitarios	¥8,000	¥10,000
	Ancianos y estudiantes de preparatoria y secundaria	¥6,000	¥7,000
Descuento para grupos (15 boletos o más)		10% descuento	

## &lt;NOTAS&gt;

- <sup>2</sup> "Estudiantes universitarios" incluye estudiantes universitarios y estudiantes de escuelas técnicas especiales que tienen 18 años o más.
- <sup>2</sup> Estudiantes de primaria y menores entran gratis, pero deberán ir acompañados por sus tutores.
- <sup>2</sup> Niños menores de 2 años no pueden entrar en el programa de competición.
- <sup>2</sup> Boletos con anticipación están disponibles en las principales taquillas de la ciudad de Hiroshima: EDION Hiroshima (SUNMALL, 1F), Tienda Departamental de Fukuya (Grandes Almacenes de la Estación de Hiroshima), *Alpark* Tenmaya, Librería *Chuo Shoten* (dentro de SUNMALL), Plaza *Yume* de Hiroshima, Salas de Cine (*Hatchoza* y Salón Cinema), Plaza de JMS Aster, *Kumin Bunka Centers* (Centro Cultural Comunitario de la Prefectura), *Hiroshima-jo* (Castillo de Hiroshima), *Kyodo Shiryō Kan* (Museo de Historia y Artes Tradicionales de la Ciudad de Hiroshima), *5-Days Kodomo Bunka Kagaku Kan* (Museo de Cultura y Ciencias de los Niños), *Ebayama Kisho Kan* (Museo de Meteorología Ebayama de Hiroshima), *Biblioteca de Eizo Bunka* (Biblioteca Cinematográfica y Audiovisual de la Ciudad de Hiroshima) & *Hiroshima-shi Gendai Bijutsu Kan* (Museo de Arte Contemporáneo de la Ciudad de Hiroshima)

**INFORMACION:** Comité Organizador del Festival Internacional de Animación (dentro de la Plaza Aster)  
082-245-0245 página web: <http://hiroanim.org/>

**Sábado 27 de octubre**

## Gira de Sumo del otoño 2018 en Hiroshima (*Ozumo Aki Basho*) おおずもあき 大相撲安芸

場所

**HORA:** 8:00 a.m. – 3:00 p.m.

**LUGAR:** Hiroshima Green Arena, Naka-ku

**ACCESO:** Desde la parada del tranvía Kamiya-cho-nishi, se hacen 3 minutos a pie.

**BOLETOS:**

1<sup>er</sup> Piso

Agotados

Asiento "Tamari" (al lado del ring)

S - ¥14,000/por persona    A - ¥13,000/por persona    B - ¥12,000/por persona  
C - ¥11,000/por persona    D - ¥10,000/por persona    E - ¥9,000/por persona

4 personas (asientos 6 E) - ¥48,000

Agotados

i Asientos de Silla

F - ¥10,000/por persona G - ¥8,000/por persona H - ¥12,500/por persona I - ¥12,000/por persona

Asientos de Silla de ruedas: ¥19,000 (por dos asientos)

2<sup>do</sup> Piso

i Asientos de Silla

J - ¥8,000/por persona K - ¥7,000/por persona L - ¥5,000/por persona M - ¥3,000/por persona

Asientos de Silla de ruedas: ¥13,000 (por dos asientos)

## &lt;Aviso&gt;

2 Asientos que tengan “ ”: Usted puede llevarse un cojín de Sumo como souvenir.

2 Asientos de Silla de ruedas es para una persona más su acompañante.

**COMO HACER PEDIDO DE BOLETOS:**Se aceptan solicitudes de boletos en línea. Consulte el sitio web (<http://www.sumoaki-hiroshima.com/en>) para obtener mayor información.2 Usted puede ordenar *bento* (caja de almuerzo; ¥2,000) incluido su te.2 No se puede ingresar al lugar con cualquier tipo de comida o bebida que no sea este *bento*.**INFORMACION:** Oficina de *Ozumo Aki Basho* 082-292-5559 (entre semana, 10 a.m. – 5 p.m.)Correo electrónico: [sumoaki@ppad.co.jp](mailto:sumoaki@ppad.co.jp) Sitio web: <http://www.sumoaki-hiroshima.com/>✓ **Distribuidor Oficial de Boletos para quienes no hablan japonés** ✓JP Educational 082-224-3816 Correo electrónico: [info@jpeducational.com](mailto:info@jpeducational.com)**Sábado 3 de noviembre****The 38<sup>th</sup> Maratón Internacional de la Paz de Hiroshima**

だい かい 第38回 ひろしま 国際 平和 マラソン

**LUGAR PRINCIPAL:** Embotelladora de Coca-Cola de Japón Inc. Estadio de Hiroshima**ACCESO:** Tome el autobús n.º 3 o n.º 8 con destino a Kanon Marina Hop o Helipuerto de Hiroshima y baje en Sogo Ground Iriguchi**RUTAS:** ® Ruta infantil (1km) ® Ruta de principiantes (5km)

® Ruta del desafío (10km) ® Ruta de silla de ruedas (5km)

**ELIGIBILIDAD:** De estudiantes de primaria para arriba**CUOTA DE PARTICIPACION:** ¥600 – ¥3,500**COMO PARTICIPAR:** Se aceptan inscripciones en línea a partir del viernes 17 de agosto.

2 Las inscripciones se cerrarán cuando los 12, 000 cupos estén llenos.

**INFORMACION:** Comité Ejecutivo 082-234-4679 (entre semana, 9:30 a.m. – 5:30 p.m.)HP: <http://www.hiroshima-marathon.com/>**Eventos Fuera de la Ciudad de Hiroshima****Viernes 1<sup>ro</sup> de junio – lunes 10 de septiembre****Pesca del Cormorán en Iwakuni**きんたいきょう うかい  
錦帯橋の鵜飼**HORA:** 7:00 p.m. – 9:00 p.m.**LUGAR:** Rio Nishiki-gawa y Puente Kintaikyo, Ciudad de Iwakuni**ACCESO:** Baje en la estación JR Iwakuni (línea JR Sanyo) y tome un autobús con destino al puente Kintaikyo. Baje en Kintaikyo (se hacen 20 minutos en bus).**TARIFA DE PASAJE:** Adultos - ¥2,000 Niños - ¥1,000

2 La tarifa cambiará temporalmente el 4 de agosto, día del festival de fuegos artificiales (Hanabi).

**RESERVACIONES E INFORMACION:**Ciudad de Iwakuni *Kanko Kyokai* (Asociación Turística) y Oficina de *Ukai* 0827-28-2877

© Con unos 400 años de origen, la pesca del cormorán bajo linternas encendidas es una tradición del verano en Iwakuni

